

Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

VAKEDno-2025-5165**Päätös sitoutumisesta Sarastia Oy:n Tulkkaus- ja käännöspalvelut – yhteishankintaan**

Sarastia Oy suunnittelee tulkkaus- ja käännöspalvelujen kilpailuttamista avoimena menettelynä. Sarastia Oy toimii julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016 jäljempänä ”hankintalaki”) 4 §:n 1 momentin 12 kohdan määriteltynä hankintayksikkönä, joka tarjoaa yhteishankintatoimintoja ja mahdollisesti hankintojen tukitoimintoja sen suoraan tai välillisesti omistaville hankintayksiköille tai sellaisille hankintayksiköille, joiden oikeudesta käyttää yhteishankintayksikön toimintoja on erikseen säädetty omistajiensa yhteishankintayksikkönä.

Hankintalain 20 §:n 2 momentin mukaan hankintayksikön katsotaan täyttäneen hankintalain mukaiset velvoitteensa, kun se hankkii tavaroita tai palveluja yhteishankintayksiköltä taikka hankkii tavaroita, palveluja taikka rakennusurakoita käyttäen yhteishankintayksikön tekemää hankintasopimusta, 42 §:ssä tarkoitettua puitejärjestelyä taikka 49 §:ssä tarkoitettua dynaamista hankintajärjestelmää.

Kilpailutettaviin palveluihin kuuluvat eri kielten läsnäolo-, etä- ja ilmoitustulkkauspalvelut sekä käännöspalvelut. Lisäksi kilpailutettavaan tulkkauspalveluiden osakokonaisuuteen sisällytetään optiona viittomakielen tulkkauspalvelun hankintamahdollisuus.

Hankintaan on suunniteltu sisällytettäväksi seuraavat osakokonaisuudet:

1. Tulkkauspalvelut
2. Käännöspalvelut

Hankinta jaetaan lisäksi osakokonaisuuksittain alueellisiin osakokonaisuuksiin, jotka perustetaan hankintaan valmisteluvaiheessa sitoutuvien asiakkaiden maantieteellisten sijaintien perusteella. Kuhunkin osakokonaisuuteen valitaan enintään viisi (5) toimittajaa. Hankintasopimuskausi on neljä (4) vuotta.

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue liittyy hankinnassa osakokonaisuuteen 2. Käännöspalvelut.

Yhteishankinnan laatuvaatimuksiin ja vertailuperusteiden painoarvoihin vaikuttamiseksi sitoutuminen hankintaan tulee tehdä 30.11.2025 mennessä. Tarjouspyyntö julkaistaan arviolta maaliskuussa 2026. Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa kesällä 2026.

Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen ei ole prosessikustannussyistä eikä volyymihyötyjen kannalta järkevää kilpailuttaa hankintaa yksin. Hankinnan arvioitu kokonaisarvo on Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen osalta noin 2,5 milj. euroa (alv 0 %). Tilaaja ei sitoudu tiettyihin vähimmäisostomääriin sopimuskaudella, vaan palveluja hankitaan tarpeen mukaan.

Liitteet:

- 1 Sitoutumislomake Sarastia.pdf

Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

Päätöksen peruste

Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen hallintosäännön 47 §:n mukaan asiasta päättäminen kuuluu toimialajohtajan toimivaltaan.

Päätös

Päätän, että Vantaan ja Keravan hyvinvointialue liittyy Sarastia Oy:n Tulkkaus- ja käännöspalvelut - hankintaan. Hankinnan arvioitu kokonaisarvo on Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen osalta noin 2,5 milj. euroa (alv. 0 %).

Tämä päätös on ehdollinen siihen saakka, kun ylemmällä toimielimellä on mahdollisuus käyttää hallintosäännön 29 §:n mukaista otto- oikeuttaan.

Tiedoksi

Sarastia Oy

Allekirjoitus

Mikko Hokkanen, Konsernipalvelujen toimialajohtaja

Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

Oikaisuvaatimus

§ 63

Oikaisuvaatimusohje**Oikaisuvaatimusohjeet**

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen aluehallitukselle. Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä hyvinvointialueen jäsen. Oikaisuvaatimus toimitetaan Vantaan ja Keravan hyvinvointialueelle.

Viranomaisen, jolle oikaisuvaatimus tehdään:

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue, aluehallitus

Osoite:

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue / kirjaamo

PL 1000

01088 Vantaan ja Keravan hyvinvointialue

kirjaamo@vakehyva.fi

p. 09 419191

Voit myös toimittaa oikaisuvaatimuksesi paikan päällä

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista. Hyvinvointialueen jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon 7 päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa. Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, 7 päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä, saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksiantotodistukseen merkittynä aikana taikka kolmantena päivänä sähköisen viestin lähettämisestä.

Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimus perusteineen ja se on oikaisuvaatimuksen tekijän allekirjoitettava. Sähköistä asiakirjaa ei tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjästä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä. Sähköinen viesti katsotaan saapuneeksi viranomaiselle silloin, kun se on viranomaisen käytettävissä vastaanottolaitteessa tai tietojärjestelmässä siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Oikaisuvaatimus on toimitettava oikaisuvaatimusviranomaiselle ennen oikaisuvaatimusajan päättymistä. Oikaisuvaatimus lähetetään aina omalla vastuulla.